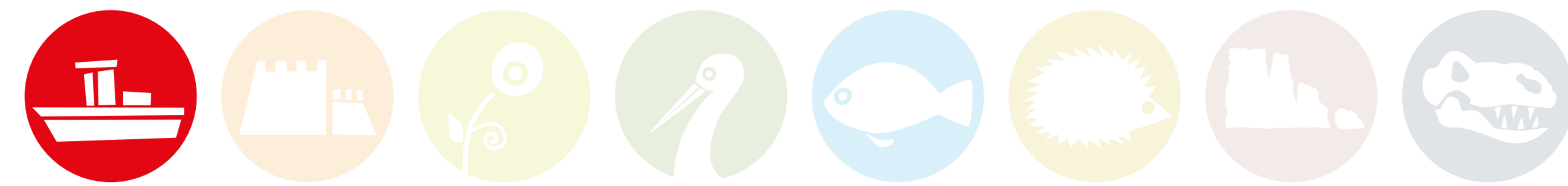


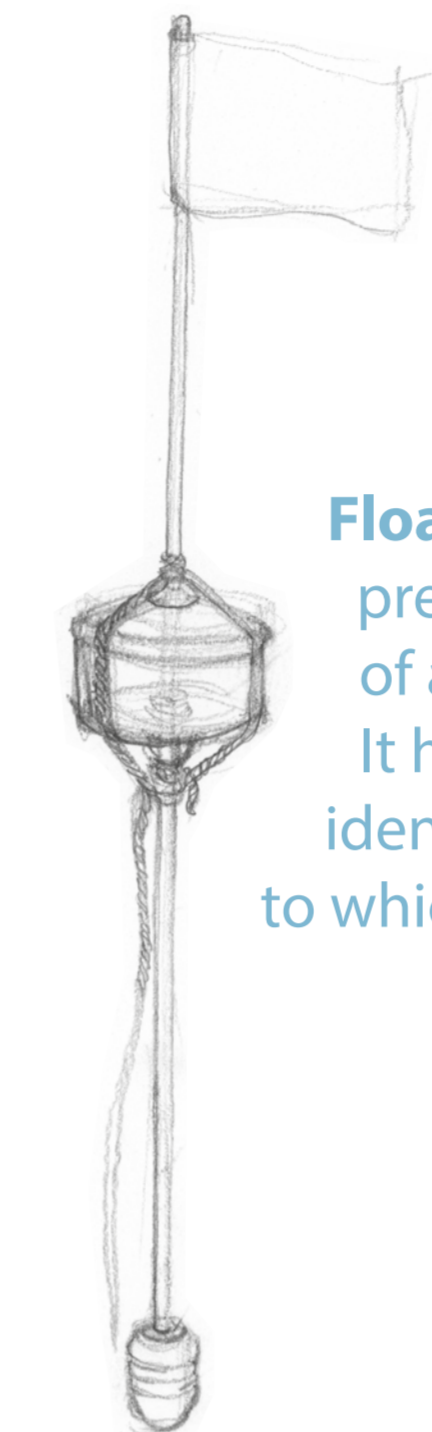
PORTO DA ENTRADA DA BARCA A ARTE DA PESCA FISHING GEAR

parque natural do
sudoeste
alentejano
e costa vicentina



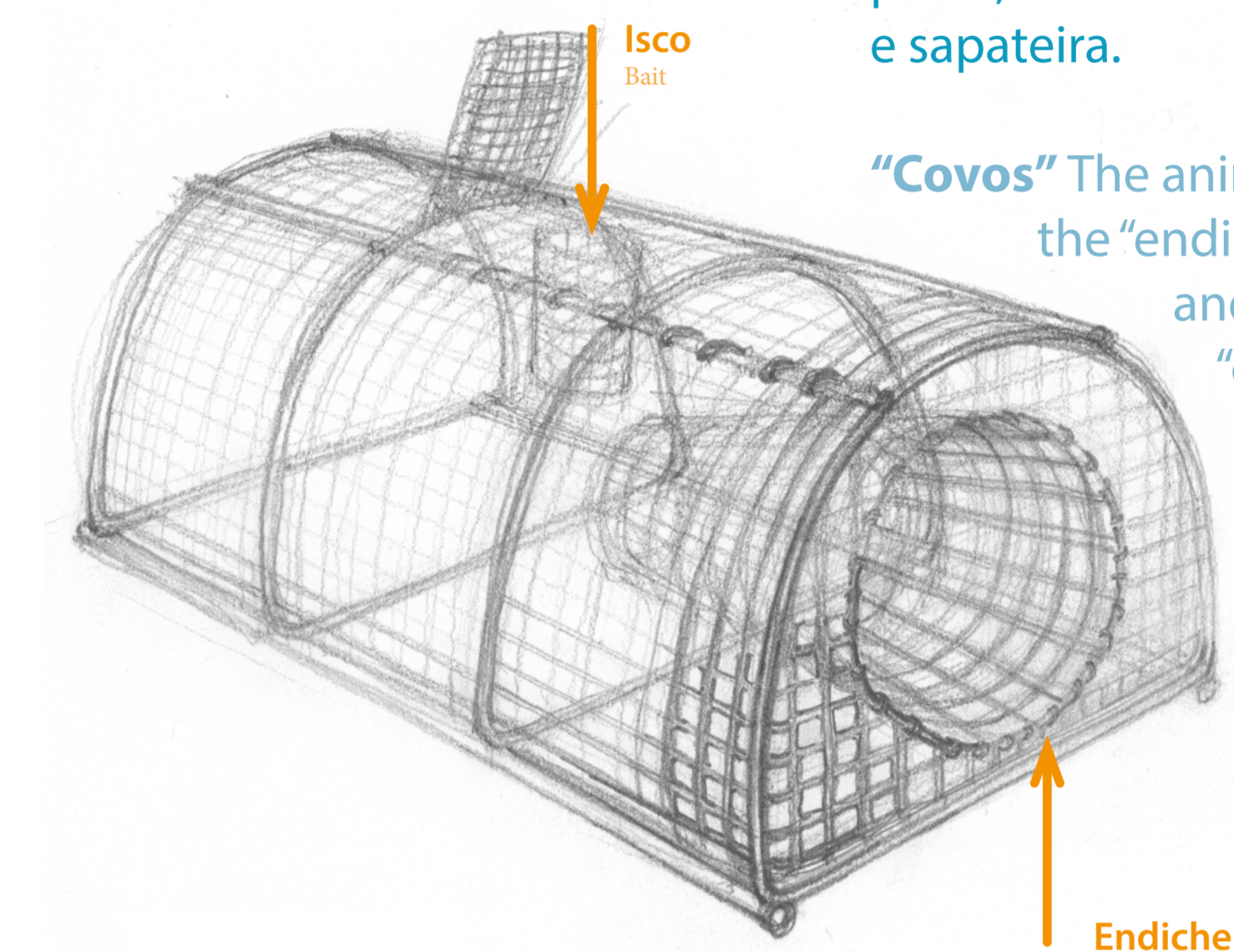
Na costa sudoeste de Portugal, a terra e o mar foram sempre generosos com os seus habitantes. A abundância de recursos marinhos – algas, mariscos e peixes – está associada a uma enorme diversidade de ecossistemas, protegidos pela área marinha do Parque Natural do Sudoeste Alentejano e Costa Vicentina.

In the southwest coast of Portugal, the land and the sea have always been generous with its inhabitants. The abundance of marine resources – algae, seafood and fish – is associated with a wide diversity of ecosystems, protected by the marine area of the *Sudoeste Alentejano e Costa Vicentina Nature Park*.



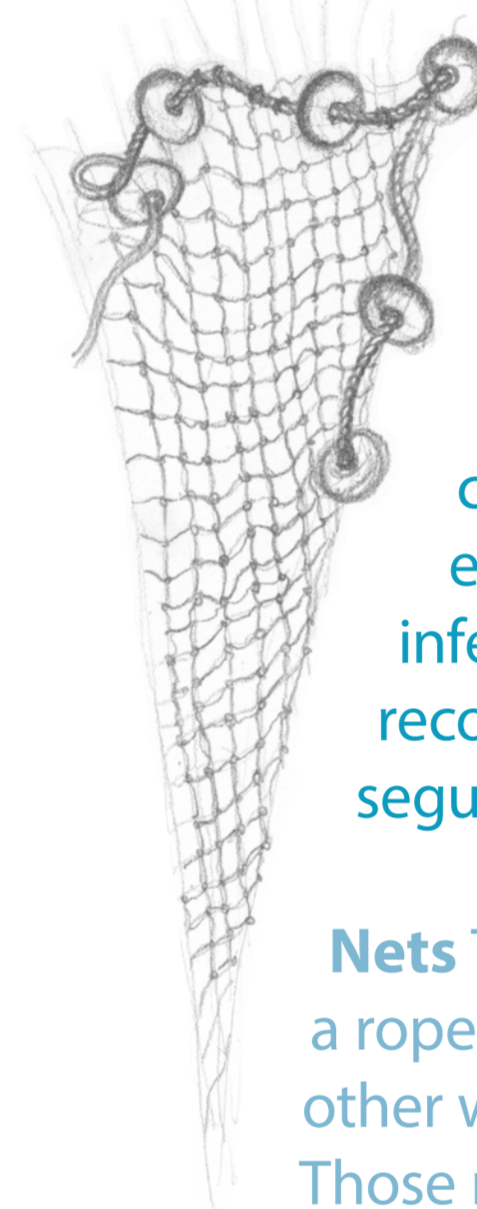
Boia A boia assinala a presença de uma arte de pesca. Contém uma pequena placa com a identificação da embarcação de pesca à qual pertence.

Float The float indicates the presence of a line of “covos” or of a fishing net, for example. It has a small plate, with the identification of the fishing vessel to which it belongs.



Covos Os animais entram pelo endiche, atraídos pelo isco, e já não conseguem sair. Os covos podem ter diferentes tamanhos e malhas de rede. Capturam, entre outros, polvo, navalheira, safo, abrótea, lagosta e sapateira.

“Covos” The animals enter the trap through the “endiche”, attracted by the bait, and can no longer get out. The “covos” may have different sizes and net meshes. It captures, among others, octopus, swimcrab, conger, hake, lobster and crab.



Redes As redes de emalhar são mantidas na posição vertical por uma corda com boias na parte superior e outra com pesos na parte inferior. Largam-se à tarde e vão recolher-se ao romper da manhã seguinte.

Nets The nets are kept upright by a rope with floats on top and the other with weights at the bottom. Those nets are dropped out in the afternoon and again picked up by early morning.



Arrilhada Instrumento para remover os perceves, sem danificar os animais de menor tamanho, numa cuidadosa gestão do recurso pelo percebeiros locais.

“Arrilhada” Tool for removing barnacle without damaging the smaller animals, a careful resource management by the local fisherman.



Alcatruz Armadilha de pesca tradicional, feita em barro, atualmente substituída pelos covos. Usava-se para apanhar polvos.

“Alcatruz” A traditional fishing trap, made out of clay, nowadays replaced by “covos”. It was used to catch octopus.



Iscos O isco mais eficiente e utilizado até há pouco tempo era a sardinha. A sua escassez e preço elevado levaram à substituição por cavala e boga.

Baits The most efficient bait used up until not so long ago was sardines. However, the scarcity and high price led to Sardines being replaced by mackerel and bogue.

Atualmente, no Porto da Entrada da Barca, as artes mais usadas na pesca comercial são as redes de emalhar e as armadilhas (covos). Como atividade complementar faz-se frequentemente mergulho, pesca à linha e apanha de ouriço, lapa, mexilhão e percebe.

Today, gill nets and traps (“covos”) are the most common commercial fishing gear at Entrada da Barca’s port. Often as activities people dive, longline fish and collect sea urchins, limpet, mussel and barnacle.



Fonte das imagens e da informação Sources José Ramos (pescador fisherman). Quaresma, A. M. (2003). *Vila Nova de Milfontes – História*. Edição da J. F. Milfontes. Associação Gesto. Projeto Homo et Mare. Disponível em <http://gesto-odemira.pt/>